

Nähe des Geliebten

**Ich denke dein, wenn mir der Sonne Schimmer
Vom Meere strahlt;
Ich denke dein, wenn sich des Mondes Flimmer
In Quellen mahlt.**

**Ich sehe dich, wenn auf dem fernen Wege
Der Staub sich hebt;
In tiefer Nacht, wenn auf dem schmalen Stege
Der Wanderer bebt**

**Ich höre dich, wenn dort mit dumpfem Rauschen
Die Welle steigt.
Im stillen Haine geh' ich oft zu lauschen,
Wenn alles schweigt.**

**Ich bin bei dir, du seyst auch noch so ferne,
Du bist mir nah!
Die Sonne sinkt, bald leuchten mir die Sterne.
O wärst du da!**

*Texte de Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832),
"Nähe des Geliebten", 1795*

**Musique de Franz Schubert (1797-1828)
"Nähe des Geliebten", D 162 (Cinq Lieder)
Op. 5 n° 2 (1815)**

Proximité du bien-aimé

*Je pense à toi lorsque du soleil le reflet
Sur la mer ruisselle sur moi ;
Je pense à toi lorsque de la lune le scintillement
Enlumine la source.*

*Je te vois, lorsque sur la route lointaine
Se soulève la poussière.*

*Dans la nuit profonde, lorsque sur l'étroite passerelle
Le voyageur vacille.*

*Je t'entends, lorsque là-bas avec un bruit sourd
Monte la vague.
Souvent je vais dans le bois pour écouter,
Lorsque tout est silencieux.*

*Je suis près de toi, et bien que tu sois encore si loin
Tu es près de moi !
Le soleil se couche, bientôt les étoiles m'éclaireront.
Ô si tu étais là !*